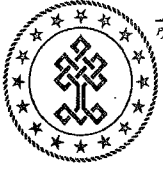


7/59041 GK-119, 7/60509 GK-129, 7/61160 GK-136, 7/67063 GK-12



7/68146 GK-12, 7/68700 GK-12, 7/69 685 GK-12
T.C.

KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI
Strateji Geliştirme Başkanlığı

7/69687 GK-12

7/70441 GK-12

7/71057 GK-12

7/71460 GK-12

7/77661 GK-93

Türkiye Büyük Millet Meclisi
Başkanlığı
Tarih: 21/03/2023 09:39
Sayı: E-120.07-1187564

PATARA

Sayı : E-85112434-610-3560580

Konu : Soru Önergesi

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA
(Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı)

- İlgi : a) 25.02.2022 tarihli ve 43452547-120.07/E.972122 sayılı yazınız.
b) 14.03.2022 tarihli ve 43452547-120.07/E.981032 sayılı yazınız.
c) 24.03.2022 tarihli ve 43452547-120.07/E.987683 sayılı yazınız.
ç) 05.07.2022 tarihli ve 43452547-120.07/E.1043853 sayılı yazınız.
d) 07.07.2022 tarihli ve 43452547-120.07/E.1046744 sayılı yazınız.
e) 03.08.2022 tarihli ve 43452547-120.07/E.1056558 sayılı yazınız.
f) 12.08.2022 tarihli ve 43452547-120.07/E.1062131 sayılı yazınız.
g) 02.09.2022 tarihli ve 43452547-120.07/E.1071301 sayılı yazınız.
ğ) 26.09.2022 tarihli ve 43452547-120.07/E.1083920 sayılı yazınız.
h) 25.01.2023 tarihli ve 43452547-120.07/E.1159738 sayılı yazınız.

İlgi yazılar ekinde yer alan soru önergelerine ilişkin Bakanlığımızca hazırlanan cevaplar Ek'te sunulmaktadır.

Bilgilerinize arz ederim.

Mehmet Nuri ERSOY
Bakan

Ek: Liste ve Cevaplar (28 Sayfa)

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.
Doğrulama Kodu: A5F7FC57-DD91-462F-8267-ACB1003682E4 Doğrulama Adresi: <https://www.turkiye.gov.tr/ktb-ebys>

Cumhuriyet Bulvarı No: 4 Ulus Altındağ / ANKARA
Telefon No: (312) 470 8000 Belge Geçer No: (312) 470 5131
<http://www.ktb.gov.tr> <http://sgb.ktb.gov.tr>
KEP Adresi : kulturveturizmbakanligi@hs01.kep.tr

Bilgi için:Hülya
TANRIVERDİ
İşletme İşçisi
Telefon No:(312) 470 50 07



Türkiye

**BATMAN MİLLETVEKİLİ SAYIN NECDET İPEKYÜZ'ÜN 7/67063 ESAS SAYILI
SORU ÖNERGESİNE BAKANLIĞIMIZCA HAZIRLANAN CEVAP**

Bakanlığımız (Tanıtma Genel Müdürlüğü)'ca;

Bakanlığımızca baskıları yapılan yayınlar 7 dilde (Türkçe, İngilizce, Almanca, Fransızca, İtalyanca, İspanyolca, Rusça) gerçekleştirilmiştir. Yayınların ihtiyaca göre Arapça ve Farsça baskıları da yapılmıştır.

Bakanlığımız (Güzel Sanatlar Genel Müdürlüğü)'ca;

Güzel Sanatlar Genel Müdürlüğü tarafından yayımlanan Ermeni Bestekârlar (Kürdilihicazkar Faslı), Aynı Telden Ayrı Dilden (Gayrimüslim Besteciler) Farklı Diller Farklı Renkler ile Farklı Diller ve Farklı Renkler-2 sesli eserlerinde, toplumun ortak duygu ve düşüncesini içerecek şekilde kültürümüze ait Kürtçe, Ermenice, Arapça, Süryanice, Boşnakça, Azerice, Kazakça, Lazca, Zazaca ve Rumca eserlere yer verilmiştir.

Bakanlığımız (Kütüphaneler ve Yayınlar Genel Müdürlüğü)'ca;

Bakanlığımız, "Millî Kültür Eserlerinin Basımı ve Yayımı Projesi" ile Türk kültür, düşünce, edebiyat dünyasını, tarihi, kültürel ve sanatsal değerlerimizi tanıtmayı ve geniş kitlelere ulaştırmayı amaçlamaktadır. Bu proje kapsamında Anma ve Armağan Kitaplar, Sanat Eserleri, Kültür Eserleri, Tanıtım Eserleri, Bilimin ve Felsefenin Doğulu Öncüleri, Kütüphanecilik Çalışmaları dizilerinde eserler yayımlanmaktadır. Bakanlığımızca 2018 yılından bu yana söz konusu dizilerde Türkçe dışındaki dillerde yayımlanan eserlere ilişkin detaylı liste aşağıda yer almaktadır:

KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI YAYINLARI					
2018-2021 YILLARINDA YABANCI DİLDE YAYIMLANAN ESERLER					
	Kitap Adı	Yazarı	Dizisi	Dili	Yıl
1	Archaeological Site of Troy	İlhan Akşit	El Kitapları	İngilizce	2018
2	Anatolian Civilizations and Antique Cities of Turkey	İlhan Akşit Çeviri: Ayşegül E.Williams... [ve diğerleri]	Sanat Eserleri	İngilizce	2019
3	Ottoman Painting	Serpil Bağcı... [ve diğerleri] Çeviri: Ellen Yazar	Sanat Eserleri	İngilizce	2019
4	Hakkârili Pertev Bey Dîvânı	Ali Karadeniz	Kültür Eserleri	Türkçe-Kürtçe	2019
5	The Arms of the Sultans	Hilmi Aydın	Sanat Eserleri	İngilizce	2020

6	Hamza Üstünkaya Tasarımlarıyla Kütahya Desenleri/Kütahya Patterns with the Designs of Hamza Üstünkaya	İskender Işık-Remzi Gören- Gökhan Akça	Kültür	Türkçe- İngilizce	2020
7	Ömer Seyfettin'den 30 Hikâye	Ertuğrul Önalp	Kültür	Türkçe- İspanyolca	2020
8	İstanbul: A World Heritage Site	Zeynep Ahunbay	Sanat	İngilizce	2020
9	Seyfî'l-mülûk ve Bediü'l-cemâl Destanı	Çev: Bedirhan İpek Ed:Ali Karadeniz	Kültür	Türkçe-Kürtçe	2021
10	Yunus Emre Selected Poems	Talat Sait Halman	Türk Klasikleri	İngilizce	2021
11	Pamphylia: The Land of the Luwian Descendants	Fahri IŞIK	Tanıtım	İngilizce	2021
12	Patara: Lycia's Gate To the Mediterranean	Havva İşkan-Çev: Can Emine Üstündağ	Tanıtım	İngilizce	2021
13	Turkish Cuisine With Timeless Recipes	Haz:TGA (Türkiye Turizm Tanıtım ve Geliştirme Ajansı	Kültür Eserleri	İngilizce	2021

TEDA Programı:

2005 yılından bu yana yürütülmekte olan ve kısa adı TEDA Programı olan "Türk Kültür, Sanat ve Edebiyat Eserlerinin Türkçe Dışındaki Dillerde Yayımlanmasına Destek Projesi" ile Türk kültür, sanat ve edebiyatının klasik ve çağdaş eserlerinin ilgili ülkelerin tanınmış yayınevlerince Türkçe dışındaki dillere çevrilmesi, o dilin konuşulduğu ülke veya ülkelerde yayımlanması ve tanıtılması amaçlanmaktadır.

Desteğe hak kazanan yayınevlerine TEDA Danışma ve Değerlendirme Kurulu kararları uyarınca, ilgili eserin çevirisi ya da yayımı için şarta bağlı mali destek sağlanmaktadır. Destek alan yayınevleri, destek aldığı eseri kendileri ile yapılan sözleşmeyi takip eden iki yıllık süre içinde yayımlamakta ve okurlara sunmaktadır.

2018-2022 yılları arasında Bakanlığımızca TEDA Programı çerçevesinde, 1.121 eserin 55 farklı dilde çevirisi ve baskısı için destek verilmiştir. Baskı öncesi destek sağlanan bu eserlerden Temmuz 2022 tarihi itibarıyla 576'sı yayımlanmış ve okurlarıyla buluşmuştur.

2005 yılından itibaren ise TEDA Programı kapsamında, 85 ülkeden başvuran 750 yayınevine 3.626 eserin 60 farklı dilde çevirisi ve baskısı için destek verilmiştir. Bu eserlerden Aralık 2022 tarihi itibarıyla 2.956'sı yayımlanmıştır.

Genel Müdürlüğün web sitesi Türkçe; TEDA Programı web sitesi Türkçe ve İngilizce; Milli Kütüphane web sitesi ise Türkçe ve kısmen İngilizce dillerinde hizmet

vermekte olup Milli Kütüphane web sitesinin tamamının İngilizce dilinde de hizmet vermesi için çalışmalar devam etmektedir.

Bakanlığımız (Sinema Genel Müdürlüğü)'ca;

Ülkemizde yer alan çekim mekânlarından oyuncu ajanslarına, çekim izinlerinden vize başvurularına kadar yabancı film yapımcılarının arayacağı tüm bilgilerin yer aldığı "Filming in Turkey" web portalı İngilizce dilinde hizmet vermektedir.

Bakanlığımız (Bilgi Teknolojileri Genel Müdürlüğü)'ca;

Bakanlık web sitesinde Türkçenin dışında İngilizce seçeneği bulunmaktadır.

Bakanlığımız (Türkiye Turizm Tanıtım ve Geliştirme Ajansı Genel Müdürlüğü)'ca;

Genel Müdürlüğün web sitesi Türkçenin yanı sıra İngilizce, Almanca, Fransızca, İspanyolca, Rusça, Ukraynaca, Arapça, Farsça ve Çince dillerinde yayın yapmaktadır.

Bakanlığımız (Devlet Tiyatroları Genel Müdürlüğü)'ca;

2018 yılından 2022 yılına kadar Genel Müdürlük bünyesinde düzenlenen festivallere 72 yabancı ekip katılmış ve kendi dillerinde temsiller sunmuştur. Bunun yanında, 9 yabancı tiyatro profesyoneli ülkemizde atölye çalışması ve seminerler düzenlemiştir. Gelen yabancı ekipler dünyanın birçok dilinde temsiller sunmuştur. Bu diller arasında İngilizce, Fransızca, Kazakça, Almanca, Arnavutça, Hırvatça, Portekizce, İspanyolca, Yunanca, Arapça, Rusça, Gagavuzca, İtalyanca, Moğolca, Sırpça, Bulgarca, Çekçe, Macarca, Lehçe, Flamanca, Slovence, Slovakça, Gürcüce, Farsça, Romanca ve Boşnakça yer almaktadır.

Genel Müdürlüğün web sitesinde İngilizce dil desteği bulunmaktadır.

Bakanlığımız (Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürlüğü)'ca;

Genel Müdürlük ve bağlı İl Müdürlükleri bünyesinde opera, operet, oratoryo, konser, müzikal, bale, modern dans ve çocuk oyunu eserleri sahneye konulmaktadır. Dünya opera tarihinde klasikleşmiş opera eserleri beste ve libretto yazarının kullandığı orijinal dillerinde; İtalyanca, Almanca ve Fransızca olarak sahnelenmekte olup temsil esnasında sahnenin üst kısmında konumlanan üst yazı yöntemi ile çevirisi yapılmaktadır.

Genel Müdürlüğün düzenlediği Uluslararası opera ve bale festivallerinde tanıtıcı festival kitabı hazırlanmaktadır. Festivaldeki eser ve sahne alacak sanatçıların yer aldığı kitapların içeriği İngilizce diline de tercüme edilip Türkçe-İngilizce olarak basılmaktadır. Bakanlığımızın "Troya Yılı" etkinlikleri kapsamında 2018-2019 sanat sezonunda repertuvara alınan Troya epik operası "Türkiye-Rusya Kültür ve Turizm Yılı"nın açılışı kapsamında 8 Nisan 2019'da Moskova'nın dünyaca ünlü Bolşoy Tiyatrosu'nda sahnelenmiş ve bu etkinlik için hazırlanan eser kitapçığı Türkçe-Rusça-İngilizce olarak üç dilde hazırlanmıştır. Ayrıca, "Batı'dan Doğu'ya Türk Müziği ile Yolculuk" konserleri düzenlenerek, "2018 Çin'de Türkiye Turizm Yılı" kapsamında Pekin'de, "2019 Japonya'da Türk Yılı" kapsamında Tokyo'da gerçekleştirilen konserlerin kitapçığı ve seslendirilen şarkıların tercümeleri yapılarak İngilizce dilinde hazırlanmıştır.

Bakanlığımız (Radyo ve Televizyon Üst Kurulu)'ca;

Avrupa Konseyi Medya ve Bilgi Toplumu Yürütme Komitesi (CDMSI) ve alt komiteleri, Görsel-İşitsel Medya Hizmetleri Avrupa Düzenleyiciler Grubu (ERGA), Görsel-İşitsel Medya Hizmetleri Direktifi Temas Komitesi, Uluslararası Telekomünikasyon Birliği (ITU), Avrupa Düzenleyici Otoriteler Platformu (EPRA), İslam İşbirliği Teşkilatı Yayıncılık Düzenleyici Otoriteler Forumu (IBRAF), Karadeniz Yayıncılık Düzenleyici Otoriteler Forumu (BRAf), Akdeniz Düzenleyici Otoriteler Ağı (MNRA), Avrupa Görsel-İşitsel Gözlemevi, Avrupa Birliği üyelik müzakereleri kapsamında 5 ve 8 No.lu Alt Komiteler, Katılım Öncesi Mali Yardım Aracı, Yaratıcı Avrupa Programı ve Uluslararası Medya ve İslamofobi Sempozyumu kapsamında Türkçe dili dışındaki çevrim içi veya yüz yüze toplantılar/faaliyetler; Üst Kurulun görev ve sorumluluk alanına giren konularda Türkçe dili dışında çevrim içi veya yüz yüze gerçekleştirilen diğer birtakım faaliyetlere katılım sağlanmıştır.

Ayrıca, 2019 yılında 10. Gelecekle İletişim Çalıştayı-Kültürel Değerlerin Tanıtımında Medyanın Rolü: Özbekistan Örneği (Bildiri Kitabı) ve BRAf: A Decade of Cooperation in the Black Sea Basin (2008-2018) başlıklı iki kitap Üst Kurul tarafından basılmıştır.

Üst Kurul web sitesi Türkçe ve İngilizce dillerinde hizmet vermektedir.

Bakanlığımız (Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu)'ca;

Türk Dil Kurumu (TDK), kuruluşundan bu yana Türkiye'de farklı alanlarda ihtiyacı hissedilen sözlükleri hazırlamakta, Türkçe sözlüklerin ve Türk lehçelerinin sözlüklerinin yanı sıra, farklı dillerin sözlüklerine de yayınları arasında yer vermektedir. Almanca, Fransızca, Hindu, İngilizce, İtalyanca, Macarca, Moğolca, Rumence, Sırpça ve Urdu sözlükler TDK yayınları arasında hâlihazırda yer almaktadır.

Sözlükçülük konusundaki tecrübesine bağlı olarak TDK, doğan ihtiyaç üzerine 2014 yılında “Kürtçe-Türkçe/Türkçe-Kürtçe Sözlük” hazırlamıştır. Ayrıca, Bedros Zeki tarafından hazırlanan Ermenice-Türkçe Mükemmel Lügat ile Türkçe-Ermenice Mükemmel Lügat, 2009 yılında TDK tarafından tıpkıbasım olarak yayımlanmıştır.

TDK’nın Türkçe dışında yayımladığı sözlükler aşağıda yer almaktadır:

- Arap Lehçelerindeki Türkçe Kelimeler, Bedrettin Aytaç, TDK 2021
- Arnavutçadaki Türkçe Alıntılar, Lindita Xhanari Latifi, TDK 2022
- Boşnakça-Türkçe Sözlük, Şakir Bayhan, TDK, 2018
- Boşnakça-Türkçe Deyimler Sözlüğü, Şakir Bayhan, TDK, 2018
- Eski Dönem Türk-Moğol Dil İlişkileri (8.-14. Yüzyıllar), Aleksandr Şçerbak, çeviren: Rysbek Alimov, TDK, 2019
- İbranice-Türkçe Sözlük, Bedrettin Aytaç, TDK 2022
- Japonca ve Türkçede Görünüş (Aspekt), Zeynep Gençler Baloğlu, TDK, 2020
- Moğol Dili Grameri, Feyzi Ersoy, TDK, 2021
- Örneklerle Türk-Alman İşaret Dilleri, Yonca Türk, TDK 2018
- Temel Türkçe-Hırvatça/Hırvatça-Türkçe Sözlük, Mehmet Işıker, TDK 2020
- Türkçe-Arapça/Arapça-Türkçe Karşılıklar Kılavuzu, TDK 2021
- Türkçe-Bulgarca Sözlük, Zeynep Zafer, TDK, 2018
- Türkçe- Gürcüce Sözlük, İbrahim Arısoy, TDK, 2022
- Türkçe-Makedonca Sözlük, Melahat Pars, TDK, 2019
- Türkiye Türkçesi ve Çağdaş Moğolcada Çatı, Baasanjav Terbish, TDK, 2019

Ayrıca, Abazaca ve Çerkezce sözlükler şu an yayım sürecindedir. Çalışma yapılan alanlar, dil araştırmacılarının başvurularıyla genişlemektedir. TDK, söz konusu alanlarla ilgili pek çok araştırmayı gelen başvuruları bilimsel yönden değerlendirerek kitap yayını şeklinde ve süreli yayınları aracılığıyla hizmete sunarak desteklemektedir.

TDK, 2021 yılından beri Arap Dili ve Edebiyatı, Arnavut Dili ve Edebiyatı, Boşnak Dili ve Edebiyatı, Bulgar Dili ve Edebiyatı, Çağdaş Yunan Dili ve Edebiyatı, Çin Dili ve Edebiyatı, Ermeni Dili ve Edebiyatı, Fars Dili ve Edebiyatı, Fransız Dili ve Edebiyatı, Gürcü Dili ve Edebiyatı, Hindoloji, Hungaroloji, İbrani Dili ve Edebiyatı, İspanyol Dili ve Edebiyatı, İtalyan Dili ve Edebiyatı, Japon Dili ve Edebiyatı, Kürt Dili ve Edebiyatı, Leh Dili ve Edebiyatı, Rus Dili ve Edebiyatı, Sinoloji, Süryani Dili ve Edebiyatı, Ukrayna Dili ve Edebiyatı, Urdu Dili ve Edebiyatı, Yunan Dili ve Edebiyatı, Arapça Mütercim-Tercümanlık, Bulgarca Mütercim-Tercümanlık, Çince Mütercim-Tercümanlık, Farsça Mütercim-Tercümanlık, Fransızca Mütercim-Tercümanlık, İngilizce-Fransızca Mütercim Tercümanlık ve Rusça Mütercim-Tercümanlık alanlarında lisans öğrencilerine burs vermektedir.

Türk Tarih Kurumunca, aşağıdaki yayınlar ve eğitimler gerçekleştirilmiştir.

Yayın (2018)

- Erkanal, Armağan, Panaztepe I Die Friedhöfe von Panaztepe (Text-Tafeln-Falttafeln), Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara 2018, (Almanca)
- Erol, Hakan, Kültepe Tabletleri XI-a, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara 2018, (Türkçe, Asurca)
- Larsen, Mogens Trolle, Kültepe Tabletleri VI-d The Archive of the Salim-Assar Family Volume 4: Texts Concerning Non-family Members, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara 2018, (İngilizce, Asurca)

Eğitim (2018)

- İbranice, İngilizce ve Fransızca kursları açılmıştır. Hedeflenen düzeyin üstünde gerçekleşme sağlanmıştır.

Yayın (2019)

- Özgören, Aydın, La Question du Pont-Euxin (1914-1923), Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara 2019, (Fransızca)
- Akar, Hulusi, Harbord Military Mission Report, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara 2019, (İngilizce)
- Campbell, William, Atatürk, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara 2019, (İngilizce)

Sosyal Medya (2019)

- Türk-Ermeni İlişkileri-7 Bölüm Belgesel-<https://www.youtube.com/ttkgovtr>
Dil: Türkçe, İngilizce, Fransızca, Almanca, İspanyolca.

Yayın (2020)

- Gökbörü, H. İbrahim, Merasidü'l-İttıla' Alâ Esmâi'l-Emkine Ve'l-Bikâ III. Cilt, Sefiyyü'd-dîn Abdü'l-mü'min b. Abdü'l-hakk el-Bağdâdî, Ankara 2020, (Arapça-Transkrip-Türkçe)

Türk Tarih kurumunun web sitesi Türkçe olarak hizmet vermektedir. Yabancı dillerde hizmet vermek için gerekli çalışmalar yürütülmektedir.